

Assessment

Formative evaluation:

1. Analysis of readings and videos, as applicable
2. Knowledge shared in group dialogue and responses to trainer questions
3. Active participation during in-class activities, including role-play and group exercises
4. Delivery of written and video assignments, as applicable

Resources

Beldon, J. (2006). *Eye care after laser surgery*. [Tied to sight translation/instructions, source unknown]. Personal collection. St. Paul, MN.

Finton, L. & Smith, R.T. (2009). *Interpreter discourse: English to ASL expansion/ASL to English compression*. Rochester, NY: Rochester Institute of Technology/National Technical Institute for the Deaf Educational Materials.

Gile, D. (2009). *Basic concepts and models for interpreter and translator training (Rev. ed.)*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing.

Hollrah, B. (2012). *Examples of a Deaf interpreter's work*. [DVD]. Washington, DC: Gallaudet University Regional Interpreter Education Center. Retrieved from <http://digitalcommons.unf.edu/asleimats/50/>

National Consortium of Interpreter Education Centers. (2014). *Teaching modules for the classroom: To your future health-Contemplating interpreting in healthcare*. [Requires account login]. Retrieved from <http://interpretereducation.org/online>; see also <http://healthcareinterpreting.org/faqs/fg-sight-translation/> [Curriculum Resource]

National Consortium of Interpreter Education Centers. (2010). *Toward effective practice: Competencies of the Deaf interpreter*. Retrieved from http://www.interpretereducation.org/wp-content/uploads/2011/04/DC_Final_Final.pdf

Patrie, C.J. (2001). *The effective interpreting series: Translating from English, Teacher's set*. San Diego, CA: DawnSignPress.

Straitiy, A. (1999). *The pursuit of ASL: Interesting facts using classifiers*. [DVD]. Edmonton, Alberta, Canada: Interpreting Consolidated.



Module 5

Unit 2